

## มาตรการที่มีอยู่และวางแผนในการส่งเสริมความเท่าเทียมทางเชื้อชาติ

### สำนักงานกิจการเกี่ยวกับรัฐธรรมนูญและเงินแผ่นดินใหญ่

การทำงานของ สำนักงานกิจการเกี่ยวกับรัฐธรรมนูญและเงินแผ่นดินใหญ่ (CMAB) โดยทั่วไปสามารถแบ่งออกเป็นสามด้าน คือ (a) การประสานงานและส่งเสริมความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดกับเงินแผ่นดินใหญ่ (b) การจัดการเรื่องรัฐธรรมนูญและที่เกี่ยวข้องกับการเลือกตั้งและดูแลประสานงานอย่างใกล้ชิดกับคณะกรรมการการเลือกตั้งเพื่อให้แน่ใจว่าการเลือกตั้งสาธารณะจะดำเนินการอย่างยุติธรรม เปิดกว้าง และซื่อสัตย์ และ (c) ส่งเสริมการจัดการเลือกปฏิบัติ โอกาสที่เท่าเทียมกัน และการคุ้มครองความเป็นส่วนตัว

ในการให้บริกาของเรา เราให้ความสำคัญเป็นอย่างมากในการสร้างความมั่นใจที่จะเข้าถึงบริการที่เกี่ยวข้องโดยสมาชิกทุกคนในที่สาธารณะได้โดยที่ไม่คำนึงถึงภูมิหลังทางเชื้อชาติของพวกเขา มาตรการที่ดำเนินการเพื่อจัดการเลือกปฏิบัติทางเชื้อชาติและส่งเสริมโอกาสที่เท่าเทียมกันสำหรับผู้คนจากหลากหลายเชื้อชาติมีดังต่อไปนี้

- การบริการที่เกี่ยวข้อง • รัฐบาลพยายามที่จะให้โอกาสที่เท่าเทียมกันแก่ผู้คนจากหลากหลายเชื้อชาติและอำนวยความสะดวกในการรวมเข้ากับชุมชนผ่านการปรับปรุงกฎหมายที่เกี่ยวข้องและการให้บริการที่ ร ส น บ ส น น ด ำ น ก ฎ ห ม า ย กฎหมายว่าด้วยการเลือกปฏิบัติทางเชื้อชาติ (Cap. 602) (RDO) ได้ถูกนำมาใช้อย่างสมบูรณ์ในปี 2009 และคณะกรรมการโอกาสที่เท่าเทียมกัน (EOC) ได้รับมอบหมายให้ดำเนินการตามคำสั่ง
- ท ำ ง ฝ ำ ย ฐ ร ภา ร CMAB ได้ประกาศใช้แนวทางการบริหารที่แก้ไขด้วยการส่งเสริมความเท่าเทียมทางเชื้อชาติ ("แนวทาง") เพื่อนำไปใช้กับสำนักและหน่วยงานรัฐบาลทั้งหมด ตลอดจนจนถึงองค์กรที่เกี่ยวข้อง (เรียกรวมกันว่า "หน่วยงานรัฐบาล") เริ่มตั้งแต่เดือนเมษายน 2020 แนวปฏิบัตินี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อปลูกจิตสำนึกของหน่วยงานรัฐบาลเกี่ยวกับความจำเป็นในความหลากหลายทางเชื้อชาติ และ ก ำ ร ใ ม ่ ใ บ ่ ง ใ ย ก ตลอดจนการพิจารณาความเท่าเทียมในการกำหนดการดำเนินการให้สำเร็จและทบทวนนโยบายและมาตรการที่เกี่ยวข้องและอำนวยความสะดวกเพื่อให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ของนโยบายเหล่านี้ แนวปฏิบัตินี้ยังให้คำแนะนำแก่หน่วยงานรัฐบาลเพื่อให้แน่ใจว่าผู้คนในฮ่องกงไม่ว่าจะเชื้อชาติใด จะได้รับการเข้าถึงบริการสาธารณะอย่างเท่าเทียมกัน

- ภายใต้นโยบายปฏิบัตินี้ หน่วยงานรัฐบาลได้จัดทำรายการตรวจสอบมาตรการเพื่อให้ประชาชนจากหลากหลายเชื้อชาติสามารถที่จะเข้าใจถึงความพร้อมของมาตรการและการเตรียมการที่จะอำนวยความสะดวกในการเข้าถึงบริการสาธารณะที่เกี่ยวข้องอย่างเท่าเทียมกัน
- ท้าวมอง CMAB ได้มีการให้การสนับสนุนต่อการทำงานของคณะกรรมการเพื่อโอกาสที่เท่าเทียมกัน (EOC) ในการส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางเชื้อชาติในเดือนกุมภาพันธ์ 2024 ทาง CMAB ได้จัดสรรงบประมาณเพิ่มเติม \$5 ล้านให้กับ EOC เพื่อสนับสนุนการส่งเสริมโอกาสที่เท่าเทียมสำหรับชนกลุ่มน้อยเป็นเวลาสามปีตั้งแต่ปี 2024 ถึง 2027 โดยรายการที่ได้รับทุนนั้นได้แก่ กฎบัตรความหลากหลายและการรวมกลุ่มทางเชื้อชาติสำหรับนายจ้าง โครงการรับรองวิทยาเขตที่เป็นมิตรต่อเชื้อชาติ การเฉลิมฉลองครบรอบ 15 ปีของการบังคับใช้ RDO และการประชาสัมพันธ์อื่นๆ เป็นต้น
- โดยมีผลตั้งแต่วันที่ 1 กรกฎาคม 2022, CMAB ให้การสนับสนุนด้านเลขานุการแก่คณะกรรมการกำกับกิจการชนกลุ่มน้อยซึ่งอยู่ภายใต้การนำของอธิบดีกรมการปกครองอันได้รับมอบหมายให้ประสานงานระหว่างหน่วยงาน/ระหว่างแผนกต่างๆ ในการสนับสนุนชนกลุ่มน้อย

มาตรการที่มีอยู่

การโฆษณาในภาษาอื่น ๆ อีก 8 ภาษา

- สิ่งพิมพ์สำคัญที่เกี่ยวข้องกับผู้คนจากหลากหลายเชื้อชาติ เช่น นโยบายปฏิบัติ บทสรุปของรายการตรวจสอบมาตรการที่จัดทำขึ้นโดยหน่วยงานรัฐบาลทั้งหมดและสถิติประจำปีเกี่ยวกับการบริการล่ามและแปลที่จัดโดย CMAB, ที่สามารถเข้าไปได้จากเว็บไซต์ของ CMAB และมีให้บริการในภาษาจีน, อังกฤษ, และอีก 8 ภาษา<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> ลิงค์ไปไปยังแนวทาง บทสรุปรายการตรวจสอบมาตรการและสถิติประจำปีเกี่ยวกับการบริการล่ามและแปลตามลำดับดังนี้: [https://www.cmab.gov.hk/en/issues/equal\\_admin\\_guideline.htm](https://www.cmab.gov.hk/en/issues/equal_admin_guideline.htm) [https://www.cmab.gov.hk/en/issues/equal\\_agpre.htm](https://www.cmab.gov.hk/en/issues/equal_agpre.htm) [https://www.cmab.gov.hk/en/other\\_information/racial\\_equality.htm](https://www.cmab.gov.hk/en/other_information/racial_equality.htm) เอกสารข้างต้นมีภาษาจีน อังกฤษ และอีก 8 ภาษา ได้แก่ บาฮาซาอินโดนีเซีย ฮินดี เนปาล ปัญจาบ ตากาล็อก ไทยและอูรดู และเวียดนาม

- ประสานงานการนำเสนอนโยบายและการให้บริการสำหรับชนกลุ่มน้อยในภาษาต่าง ๆ อีก 8 ภาษา โดยสำนักและกรมของรัฐบาลบนหน้าเว็บเพจของพวกเขา การนำเสนอนี้สำหรับหน้าเว็บเพจของ CMAB ได้เริ่มต้นแล้ว
- เราให้ความสำคัญกับมุมมองของผู้คนจากหลากหลายเชื้อชาติในกระบวนการพิจารณารายงานสิทธิมนุษยชนต่างๆ เอกสารการพิจารณาและข่าวประชาสัมพันธ์ที่เกี่ยวข้องได้รับบริการแปลเป็นภาษาอื่น ๆ ที่มักใช้โดยชาวฮ่องกงที่สามารถสื่อสารได้เฉพาะภาษาจีนและภาษาอังกฤษเท่านั้น เราจะดำเนินการแปลเอกสารที่เกี่ยวข้องต่อไปตามความเหมาะสม

#### บริการทางด้านภาษา

- ประชาชนทั่วไปไม่ว่าจะมีภูมิหลังทางเชื้อชาติใดสามารถขอข้อมูลได้และสอบถามเกี่ยวกับการทำงานของ CMAB ผ่านทางอีเมล โทรสาร ไปรษณีย์ และโทรศัพท์ CMAB จะจัดให้มีบริการล่าม / แปลที่เหมาะสมสำหรับผู้ใช้บริการตามความจำเป็น
- คู่มือการใช้งานและการบรรยายสรุปสำหรับการให้บริการภาษาแก่ผู้ใช้บริการให้กับเจ้าหน้าที่โดยเฉพาะอย่างยิ่งเจ้าหน้าที่ส่วนหน้าเพื่อให้แน่ใจว่าพวกเขาตระหนักถึงนโยบายการบริการภาษาเพื่อที่จะส่งเสริมความเท่าเทียมทางเชื้อชาติและคุ้นเคยกับขั้นตอนการทำงานที่กำหนด
- บัตรประจำตัวภาษาและข้อมูลสายด่วนบริการล่ามทางโทรศัพท์ที่ดำเนินการโดย ศูนย์ CHEER พร้อมให้บริการที่แผนกต้อนรับเพื่ออำนวยความสะดวกในการสื่อสารระหว่างพนักงานของเรากับผู้ใช้บริการที่ต้องการความช่วยเหลือ
- นอกเหนือจากการเก็บรวบรวมข้อมูล เจ้าหน้าที่ส่วนหน้าจะบันทึกประสบการณ์และข้อสังเกตเกี่ยวกับการให้บริการภาษาได้มีการจัดทำตามแบบแผนเพื่อวัตถุประสงค์นี้เพื่ออำนวยความสะดวกในการตรวจสอบและการปรับปรุงบริการในอนาคต

#### การมีส่วนร่วมในโครงการฝึกงานสำหรับนักเรียนที่ไม่ใช่คนจีน

- CMAB

ได้เสนอตำแหน่งภายใต้โครงการฝึกงานเพื่อช่วยให้นักศึกษาชาวจีนที่ไม่ใช่ชาติพันธุ์ได้รับประสบการณ์การทำงานและเพิ่มความสามารถในการแข่งขันในการจ้างงานในเวลาเดียวกัน โครงการนี้จะช่วยให้เจ้าหน้าที่ของ CMAB เห็นคุณค่าของความหลากหลายทางเชื้อชาติและความแตกต่างทางวัฒนธรรมในที่ทำงาน

การประเมินการทำงาน  
งานในอนาคต

ท  
า  
ง

CMAB

ได้ทำการดำเนินการตรวจสอบการให้บริการแก่ผู้คนที่มีความเชื่อชาติ  
หลากหลายอย่างสม่ำเสมอ นอกจากนี้  
เรายังอ้างอิงถึงคำติชม/ข้อเสนอแนะที่ได้รับจากเจ้าหน้าที่และผู้ใ  
้ใช้บริการของเร  
า  
ตลอดจนข้อมูลที่เกี่ยวข้องสำหรับการประเมินและปรับปรุงบริการ  
อย่างต่อเนื่อง

มาตรการเพิ่มเติมที่  
ดำเนินการ/ที่จะดา  
เนินการ

CMAB

จะจัดพนักงานโดยเฉพาะพนักงานแนวหน้าและพนักงานใหม่เพื่  
อที่จะได้เข้าร่วมการฝึกอบรมที่เกี่ยวข้องและเผชิญสถานการณ์แบ  
งปันป  
ระสบการณ์เพื่อเพิ่มความตระหนักรู้และอ่อนไหวต่อความเท่าเที  
ยมกันทางเชื้อชาติ

หากว่ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับมาตรการส่งเสริมความเท่าเทียมทางเชื้อชาติที่มีอยู่และตาม  
แผน กรุณาติดต่อ Hanny HUNG, EO(Adm)3 ผ่านช่องทางต่อไปนี้ -

โทรศัพท์ : 2810 2127  
แฟกซ์ : 2179 5284  
อีเมล : [cmabenq@cmab.gov.hk](mailto:cmabenq@cmab.gov.hk)  
ที่อยู่ : 13/F, East Wing, Central Government Offices,  
2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

**สำนักงานกิจการเกี่ยวกับรัฐธรรมนูญและเงินแผ่นดินใหญ่**  
**มกราคม 2026**